

Forfatter: Trolle, Herluf

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Trolle, Herluf (1564-08-22)

Citation: Trolle, Herluf: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Trolle, Herluf (1564-08-22)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjõe (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 244. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000096.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjõe (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

22. Aug. 1564.

Herluf Trolle til Mogens Gyldenstjerne.

Han trøster Mogens Gyldenstjerne i Anledning af dennes Hustrus Bortgang og raader ham til at kalde sin Datter Sibylle til sig. Fremfor alt beder han ham ikke lade Sorgen faa Overhaand, men søge sin Trøst hos Gud.

Mijn ganske wenlige helssen oc kerlige tack sigelsse for allt gott. Kerre her Magnus, thijn store sorrig oc s. 245bedrøffuelse for thyn kerre huffrv(!) gjør mig atf hierttit ontt¹. Gud hand geffue theg trøst y thitt hierthe, oc hand wære thyn hielp oc trøst. Hand hielp theg att berre thetthe store kaars tolmodeligen. Kerre her Mangnus, saa beder ieg thig kerligen som myn gode wen, attw nu wilt saa migit, som mest møgeligt er, trøsthe thig selff mit ett gott toll² oc tage thetthe store kaars tolmodeligen aff guds hand, tij alle hans gerninger ærre gode oc retthe, oc y huor thett gaar oss, thaa erre vij dog hans, oc hand sørger for oss, oc hand ved, huilkit oss best oc nøttigst er. Hand forlader thig dog icke, eend dog thett siunes for tynne oc anders øgen, som vij forladis, thett sker dog icke. Hand er waar herre, waar gud, vij ære hans, alt thett, vij haffue, er oc aff ham. Ham wære loff oc tack tiill euig tiid. Kerre her Magnus, end dog atthv saa saare ille kunde haffue møst hennde nu y tyn scrøbelighed, tysligesthe tynne kerre børn, ieg oc ander hendis gode wenner, som hun gjorde alltt gott mit all hulhed oc throhedt, thaa er thett dog guds gode willge och gerning, hennde tiill gode oc besthe, och hun haffuer vesseligen himmeriige oc thend euige giede oc salighed. Thett wille vij alle ynske hende aff gud oc vest vijde, att vij fynder hende vtj guds riige. Kerre her Magnus, saa er nu gud thyn kerre herre oc gud, som alle bedrøffuede trøster oc hugsualler, hand er alle faderløsses fader oc moder, hand forsørger oc forsynner alle, hand wiill icke forlade thig eller tynne børn, ther forlad thig tiill, ther trøsthe theg paa. Gud er sanddrug, gud wed, att hendes død gjør mig ontt, ieg møsthe en hull tro wen. Gud hand geffue hende himmeriige for alt thett gode, hun gjorde mig, ieg wiill thett oc fortyenne hoss hendes, y mens ieg leffuer. Kerre her Magnus, trøsthe thig nu selff y gud oc ber thetthe kaars tolmodeligen. Screff epher tyn s. 246datther Sybille¹ att hun bleffuer hoss thig nogen tiid. Lad oc tynne børn ware hoss thig oc tyene thig². Gud wed, att kunde ieg y noger maade tyene thig, thaa gjorde ieg thett ganske gernne. Kerre her Magnus, for altyng thaa skaanne thig selff for offuermaadig sorig oc gremilsse, thv kand intit haffue ther aff vden forderffue thig selff, tynne børn till skaade oc forderffue. Befal thett nu gud, oc lad aff y gen att sørge oc laed gud ware tyn trost, epher tv nu haffuer ingen trøst vden ham. Kere her Magnus, forthenck mig icke thenne screffuilsse, me[n]s gjør her epher. s. 247leg wiill nu och altid haffue thig gud almecteste befalit, hand geffue thig giede oc trøst y thend hellige andt, amen. Thettthe gode selskaff lader sye thig mange gode netther oc therris wellige tyenesthe. Ex kong. mtt. orloffs flode tysdagen thend 22 augustj mdlxiiij vnder Boringholm.

Herloff Trolle,
tyn gode wen.

Udskrift: Erliig oc welbijrdig mand, her Magnus Gyldensterne tiill Stierneholm, ritther, kong. mtt. statholder paa Københaffn, myn ga[n]ske besynderlige gode wen wenligen.

Egenhænd. Orig, med Spor af Segl i Rigsark., Mogens Gyldenstjernes Arkiv I. Brevet har Paategning om at være modtaget den 24. August.